



# Генеральная Ассамблея

Шестьдесят восьмая сессия

Официальные отчеты

**40**-е пленарное заседание

Среда, 30 октября 2013 года, 10 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Председатель: г-н Эш ..... (Антигуа и Барбуда)

*Заседание открывается в 10 ч. 00 м.*

## Пункт 115 повестки дня

### Выборы для заполнения вакансий во вспомогательных органах и другие выборы

#### а) Выборы семи членов Комитета по программе и координации

#### Записка Генерального секретаря (A/68/302)

**Председатель (говорит по-английски):** В соответствии с решением 42/450 Генеральной Ассамблеи от 17 декабря 1987 года Ассамблеей избираются члены Комитета по программе и координации, кандидатуры которых выдвигаются Экономическим и Социальным Советом.

На рассмотрении Генеральной Ассамблеи находится документ A/68/302, в котором содержатся предложения Экономического и Социального Совета по кандидатурам для заполнения вакансий, открывающихся в Комитете в связи с истечением 31 декабря 2013 года срока полномочий Алжира, Антигуа и Барбуды, Бенина, Китая, Эритреи, Японии и Республики Корея. Эти государства имеют право на немедленное переизбрание.

Я хотел бы напомнить членам Ассамблеи о том, что на 1 января 2014 года в состав Комитета будут

по-прежнему входить следующие государства: Аргентина, Ботсвана, Беларусь, Бразилия, Болгария, Камерун, Куба, Сальвадор, Франция, Гвинея, Гвинея-Бисау, Исламская Республика Иран, Италия, Казахстан, Малайзия, Пакистан, Перу, Республика Молдова, Российская Федерация, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Объединенная Республика Танзания, Соединенные Штаты Америки, Уругвай и Зимбабве. Соответственно, эти 24 государства не имеют права быть избранными в ходе этих выборов.

Сейчас я хотел бы сообщить членам Ассамблеи о том, что Экономический и Социальный Совет выдвинул кандидатуры следующих государств: Бенин и Эфиопия — на два места из трех для африканских государств; Китай и Япония — на два места из трех для государств Азии и Тихого океана; Гаити — на одно место для государств Латинской Америки и Карибского бассейна.

В соответствии с правилом 92 правил процедуры все выборы должны проводиться тайным голосованием без выдвижения кандидатур. Вместе с тем я хотел бы обратить внимание на пункт 16 решения 34/401 Генеральной Ассамблеи, в соответствии с которым практика отказа от тайного голосования при выборах во вспомогательные органы в тех случаях, когда число кандидатов соответствует

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room U-506). Поправки будут изданы после окончания сессии в виде сводного исправления.



числу вакантных мест, должна стать обычной при условии, что ни одна из делегаций не обратится с конкретной просьбой о проведении голосования. Сегодня этого не произошло.

В отсутствие такой просьбы могу ли я считать, что Ассамблея постановляет приступить к выборам без проведения тайного голосования?

*Решение принимается.*

**Председатель** (*говорит по-английски*): Число кандидатов, выдвинутых Группой африканских государств, Группой государств Азии и Тихого океана и Группой государств Латинской Америки и Карибского бассейна, не превышает количества вакантных мест для каждой из этих групп.

Могу ли я в этой связи считать, что Ассамблея постановляет объявить выдвинутые Экономическим и Социальным Советом государства — Бенин, Китай, Эфиопию, Гаити и Японию — избранными в состав Комитета по программе и координации на трехлетний срок полномочий, начинающийся 1 января 2014 года?

*Решение принимается.*

**Председатель** (*говорит по-английски*): Я поздравляю государства, которые только что были избраны членами Комитета по программе и координации.

Я хотел бы напомнить членам Ассамблеи о том, что Экономический и Социальный Совет отложил выдвижение одной кандидатуры от африканских государств и одной кандидатуры от государств Азии и Тихого океана на трехлетний срок полномочий, начинающийся 1 января 2014 года. Напоминаю также членам Ассамблеи о том, что имеется две вакансии среди западноевропейских и других государств для двух членов, срок полномочий которых начинается в день выборов и истекает 31 декабря 2014 года, и одна вакансия, также среди западноевропейских и других государств для одного члена, срок полномочий которого начинается в день назначения и истекает 31 декабря 2015 года. Генеральная Ассамблея сможет принять решение по этим вакансиям после выдвижения кандидатур Экономическим и Социальным Советом.

На этом мы завершаем нынешний этап рассмотрения подпункта (а) пункта 115 повестки дня.

## **Пункт 114 повестки дня (продолжение)**

### **Выборы для заполнения вакансий в главных органах**

#### **b) Выборы восемнадцати членов Экономического и Социального Совета**

**Председатель** (*говорит по-английски*): Сейчас Генеральная Ассамблея приступает к выборам 18 членов Экономического и Социального Совета для замещения тех членов, срок полномочий которых истекает 31 декабря 2013 года.

Из состава Совета выбывают следующие 18 членов: Болгария, Камерун, Китай, Дания, Эквадор, Габон, Латвия, Малави, Мексика, Новая Зеландия, Никарагуа, Пакистан, Катар, Республика Корея, Российская Федерация, Сенегал, Швеция и Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии. В соответствии с правилом 146 правил процедуры, эти страны не подлежат немедленному переизбранию.

Таким образом, на 1 января 2014 года в Экономическом и Социальном Совете будут представлены следующие государства: Албания, Австрия, Беларусь, Бенин, Многонациональное Государство Боливия, Бразилия, Буркина-Фасо, Канада, Колумбия, Хорватия, Куба, Доминиканская Республика, Сальвадор, Эфиопия, Франция, Гаити, Индия, Индонезия, Ирландия, Япония, Кувейт, Кыргызстан, Лесото, Ливия, Маврикий, Непал, Нидерланды, Нигерия, Сан-Марино, Южная Африка, Испания, Судан, Тунис, Турция, Туркменистан и Соединенные Штаты Америки. Соответственно, названия этих 36 государств не должны фигурировать в бюллетенях для голосования.

В соответствии с пунктом 4 резолюции 2847 (XXVI) Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 1971 года и с учетом количества государств, остающихся членами Совета после 1 января 2014 года, 18 членов Совета будут избираться по следующей схеме: четыре — от африканских государств, четыре — от государств Азии и Тихого океана, три — от восточноевропейских государств, три — от государств Латинской Америки и Карибского бассейна и четыре — от западноевропейских и других государств. Эта схема отражена в бюллетенях для голосования.

Я хотел бы информировать Ассамблею о том, что избранными будут объявлены кандидаты — их

число не должно превышать количество вакантных мест, подлежащих заполнению, — получившие большинство в две трети голосов и наибольшее число голосов присутствующих и участвующих в голосовании членов Ассамблеи. В соответствии с установившейся практикой в случае получения претендентами равного числа голосов для определения кандидата, который будет избран, или для проведения следующего тура ограниченного голосования проводится специальное ограниченное голосование с участием лишь тех кандидатов, которые получили равное количество голосов.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея согласна с этой процедурой?

*Решение принимается.*

**Председатель** (говорит по-английски): В соответствии с правилом 92 правил процедуры выборы проводятся путем тайного голосования без выдвижения кандидатур.

Что касается кандидатур от соответствующих региональных групп, то Секретариат был информирован о следующем. На четыре вакантных места, отведенных африканским государствам, Группой выдвинуты четыре кандидата: Ботсвана, Республика Конго, Демократическая Республика Конго и Того. На четыре вакантных места, отведенных государствам Азии и Тихого океана, Группой выдвинуты четыре кандидата: Бангладеш, Китай, Казахстан и Республика Корея. На три вакантных места, отведенных восточноевропейским государствам, Группой выдвинуты три кандидатуры: Грузия, Российская Федерация и Сербия. На три вакантных места, отведенных государствам Латинской Америки и Карибского бассейна, Группой выдвинуты три кандидатуры: Антигуа и Барбуда, Гватемала и Панама. На четыре вакантных места, отведенных западноевропейским государствам и другим государствам, Группой выдвинуто четыре кандидата: Дания, Новая Зеландия, Швеция и Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии.

В соответствии с правилом 92 правил процедуры мы приступаем к проведению выборов путем тайного голосования.

Прежде чем мы приступим к процедуре голосования, я хотел бы напомнить делегатам о том, что в соответствии с правилом 88 правил процедуры Генеральной Ассамблеи ни один представитель не

может прерывать голосования, кроме как выступая по порядку ведения заседания в связи с проведением данного голосования. Кроме того, бюллетени для голосования будут вручаться только тем представителям, которые находятся непосредственно на месте, обозначенном табличкой с названием страны.

Приступаем к процедуре голосования. Сейчас будут распространены бюллетени, помеченные буквами “А”, “В”, “С”, “D” и “Е”. Просьба к представителям использовать только эти бюллетени и вписать в них названия государств, за которые они намерены голосовать. Бюллетени, содержащие больше названий государств-членов от соответствующего региона, чем число отведенных ему мест, будут признаны недействительными. Недействительными будут также признаны бюллетени, в которых будут содержаться названия государств-членов, не принадлежащих к соответствующему региону. Бюллетени, содержащие названия государств-членов, как принадлежащих, так и не принадлежащих к данному региону, будут признаны действительными, но лишь названия тех государств-членов, которые принадлежат к соответствующему региону, будут учитываться при подсчете голосов. Названия государств-членов, которые не принадлежат к данному региону, не будут учитываться при подсчете голосов.

*По приглашению Председателя 2-жа Канадас Борхас (Андорра), 2-н Исрафилов (Азербайджан), 2-жа Камис (Бруней-Даруссалам), 2-жа Тамбунан (Индонезия), 2-жа Карамане (Латвия), 2-жа Риту (Маврикий), 2-жа Рупнарин (Тринидад и Тобаго) и 2-н Силвамба (Замбия) выполняют обязанности счетчиков голосов.*

*Проводится тайное голосование.*

*Заседание прерывается в 10 ч. 30 м. и возобновляется в 11 ч. 35 м.*

**Председатель** (говорит по-английски): Результаты голосования следующие:

|                                                |     |
|------------------------------------------------|-----|
| <i>Группа А — африканские государства</i>      |     |
| Общее число поданных бюллетеней                | 188 |
| Число бюллетеней, признанных недействительными | 0   |
| Число бюллетеней, признанных действительными   | 188 |

|                                                  |     |
|--------------------------------------------------|-----|
| Число воздержавшихся                             | 1   |
| Число присутствующих и участвующих в голосовании | 187 |
| Требуемое большинство в две трети голосов        | 125 |
| Число полученных голосов:                        |     |
| Того                                             | 184 |
| Ботсвана                                         | 182 |
| Демократическая Республика Конго                 | 182 |
| Республика Конго                                 | 179 |
| Сенегал                                          | 1   |
| Габон                                            | 1   |

*Группа В — государств Азии и Тихого океана*

|                                                  |     |
|--------------------------------------------------|-----|
| Общее число поданных бюллетеней                  | 188 |
| Число бюллетеней, признанных недействительными   | 0   |
| Число бюллетеней, признанных действительными     | 188 |
| Число воздержавшихся                             | 1   |
| Число присутствующих и участвующих в голосовании | 187 |
| Требуемое большинство в две трети голосов        | 125 |
| Число полученных голосов:                        |     |
| Китай                                            | 187 |
| Бангладеш                                        | 181 |
| Казахстан                                        | 179 |
| Республика Корея                                 | 179 |

*Группа С — восточноевропейские государства*

|                                                  |     |
|--------------------------------------------------|-----|
| Общее число поданных бюллетеней                  | 188 |
| Число бюллетеней, признанных недействительными   | 1   |
| Число бюллетеней, признанных действительными     | 187 |
| Число воздержавшихся                             | 0   |
| Число присутствующих и участвующих в голосовании | 187 |
| Требуемое большинство в две трети голосов        | 125 |
| Число полученных голосов:                        |     |
| Сербия                                           | 182 |
| Российская Федерация                             | 180 |
| Грузия                                           | 175 |
| Литва                                            | 1   |

*Группа D — государства Латинской Америки и Карибского бассейна*

|                                 |     |
|---------------------------------|-----|
| Общее число поданных бюллетеней | 188 |
|---------------------------------|-----|

|                                                  |     |
|--------------------------------------------------|-----|
| Число бюллетеней, признанных недействительными   | 1   |
| Число бюллетеней, признанных действительными     | 187 |
| Число воздержавшихся                             | 1   |
| Число присутствующих и участвующих в голосовании | 186 |
| Требуемое большинство в две трети голосов        | 124 |
| Число полученных голосов:                        |     |
| Панама                                           | 183 |
| Антигуа и Барбуда                                | 181 |
| Гватемала                                        | 179 |
| Мексика                                          | 1   |

*Группа E — западноевропейские и другие государства*

|                                                            |     |
|------------------------------------------------------------|-----|
| Общее число поданных бюллетеней                            | 188 |
| Число бюллетеней, признанных недействительными             | 0   |
| Число бюллетеней, признанных действительными               | 188 |
| Число воздержавшихся                                       | 4   |
| Число присутствующих и участвующих в голосовании           | 184 |
| Требуемое большинство в две трети голосов                  | 123 |
| Число полученных голосов:                                  |     |
| Новая Зеландия                                             | 179 |
| Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии | 178 |
| Швеция                                                     | 176 |
| Дания                                                      | 175 |
| Греция                                                     | 6   |
| Италия                                                     | 2   |
| Португалия                                                 | 1   |
| Германия                                                   | 1   |
| Швейцария                                                  | 1   |

*Получив требуемое большинство в две трети голосов присутствующих и участвующих в голосовании делегатов и наибольшее число голосов, членами Экономического и Социального Совета на трехлетний срок полномочий, начинающийся 1 января 2014 года, были избраны следующие 18 государств: Антигуа и Барбуда, Бангладеш, Ботсвана, Гватемала, Грузия, Дания, Демократическая Республика Конго, Казахстан, Китай, Новая Зеландия, Панама, Республика Конго, Республика Корея, Российская*

*Федерация, Сербия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Того и Швеция.*

**Председатель** (*говорит по-английски*): Я поздравляю государства, которые были избраны членами Экономического и Социального Совета, и благодарю счетчиков голосов за помощь, оказанную в проведении голосования.

В заключение я хотел бы сообщить о том, что довыборы для заполнения вакансий, открывшихся в результате того, что четыре члена из Группы западноевропейских и других государств уступили свои места, состоятся в понедельник, 18 ноября 2013 года.

На этом мы завершаем данный этап рассмотрения подпункта (b) пункта 114 повестки дня.

*Заседание закрывается в 11 ч. 45 м.*